



HD2637
HD2638

EN	User manual
BG	Ръководство за потребителя
CS	Příručka pro uživatele
EL	Εγχειρίδιο χρήσης
ET	Kasutusjuhend
HR	Korisnički priručnik
HU	Felhasználói kézikönyv
KK	Колданушының нұскасы
LT	Vartotojo vadovas

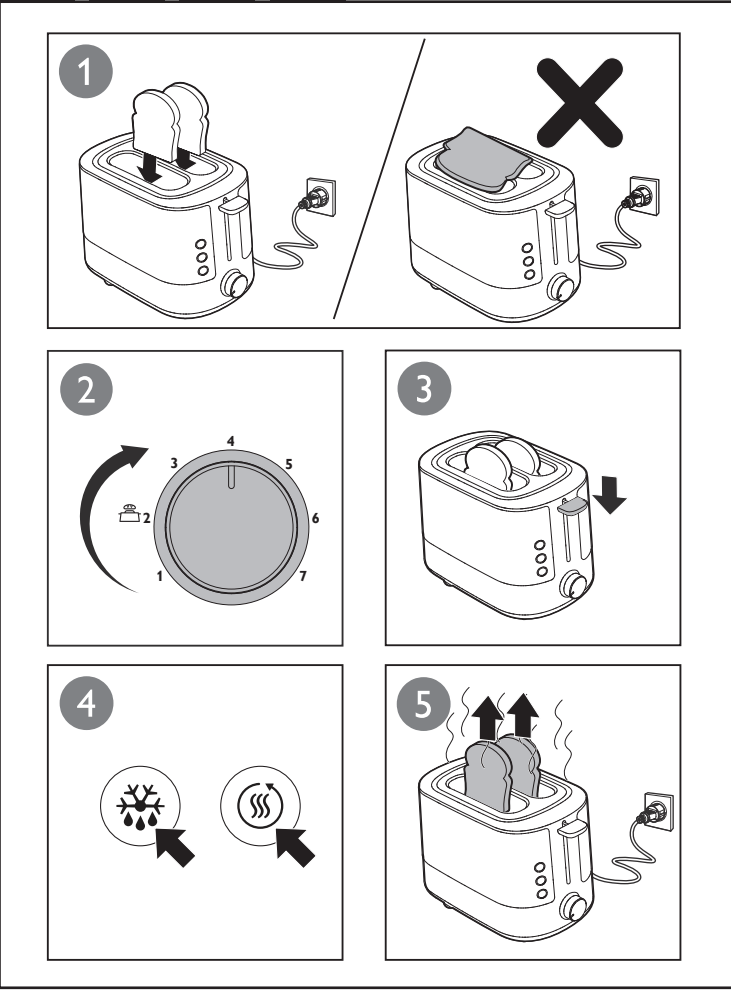
LV	Lietotāja rokasgrāmata
PL	Instrukcja obsługi
RO	Manual de utilizare
RU	Руководство пользователя
SK	Príručka užívateľa
SL	Uporabniški priročnik
SR	Korisnički priručnik
UK	Посібник користувача

PHILIPS



Specifications are subject to change without notice
© 2016 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.

4240 002 02211



English

Before first use

Put the toaster in a properly ventilated room and select the highest browning setting. Let the toaster complete a few toasting cycles without bread in it. This burns off any dust and prevents unpleasant smells.

Toast, reheat, or defrost bread (fig.2)

- Note:**
- Do not operate the appliance without the crumb tray.

To toast bread, follow the steps 1, 2, 3, 5.

- Select a low setting (1–2) for lightly toasted bread.
- Select a high setting (5–7) for darkly toasted bread.

To reheat bread, press the reheat button (⊗) after step 3.

To defrost bread, press the defrost button (⊕) after step 3.

Note:

- You can stop the toasting process and pop up the bread at any time by pressing the stop button (**STOP**) on the toaster.
- The reheat function has a preset duration. The toasting time does not change when you turn the browning control to another setting.

Bun warming (fig.3)

To warm buns, follow the steps below:

- Push down the warming rack lever to unfold the warming rack.
- Turn the browning control to the bun warming setting (♣).

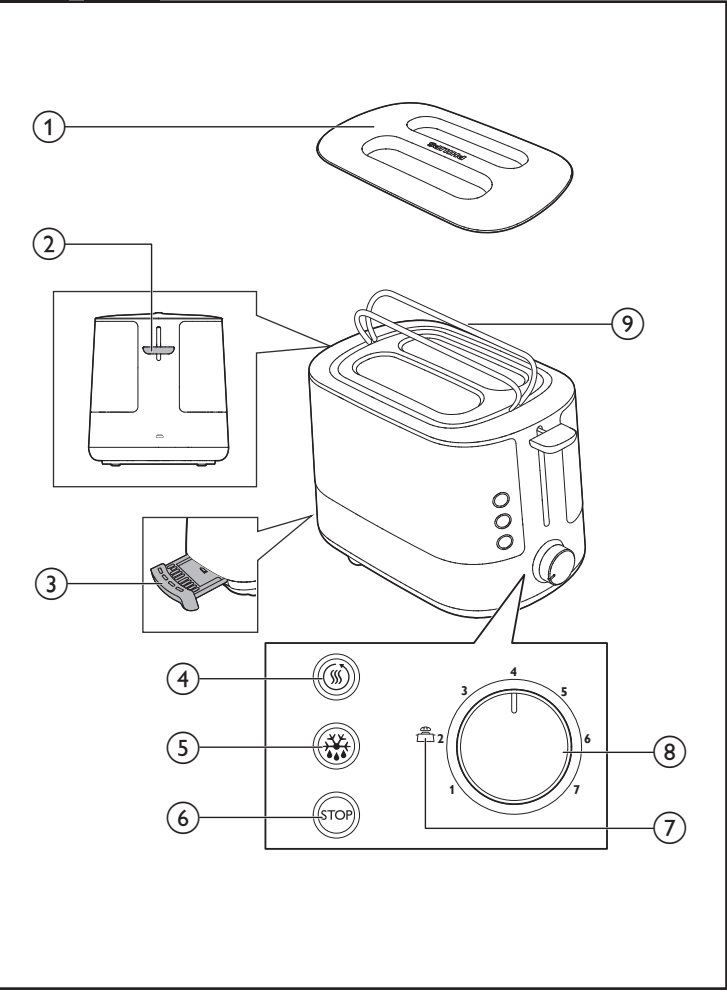
Note:

- Never put the rolls to be warmed up directly on top of the toaster. Always use the warming rack to avoid damage to the toaster.

Cleaning (fig.4)

Warning:

- Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids to clean the appliance.

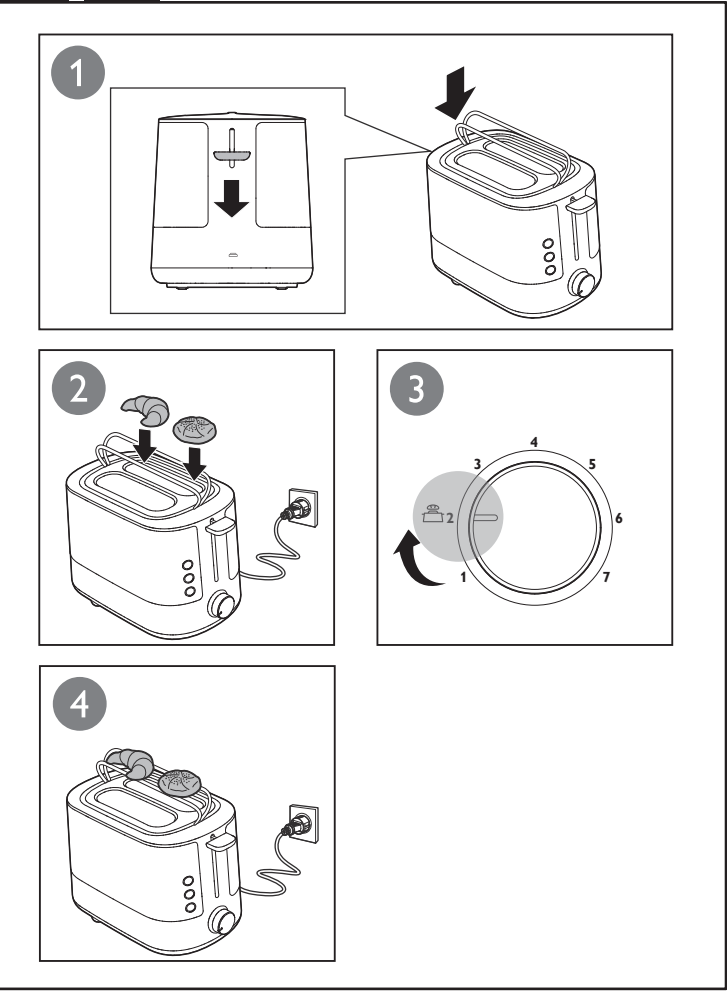


English

- Dust cover (HD2638 only)
- Warming rack lever
- Crumb tray
- Reheat button
- Defrost button
- Stop button
- Bun warming setting
- Browning control
- Warming rack

Български

- Калъф против прах (само за HD2638)
- Лост на стойката за затопяване
- Тавичка за трохи
- Бутон за подгряване
- Бутон за размразяване
- Бутон за спиране
- Настройка за подгряване на хлебчета
- Регулиране на степента на изпичане
- Стойка за затопяване



Български

Преди първата употреба

Сложете тостера в добре проветрявано помещение и изберете най-високата настройка за препичане. Оставете тостера да извърши няколко цикъла на препичане, без да има хляб в него. Така ще изгори възникият прах и ще се предотвратят неприятни миризми.

Препичане, претопяване или размразяване на хляб (фиг. 2)

Забележка:

- Не използвайте уреда без тавичката за трохи.
- За препичане на хляб, следвайте стъпки 1, 2, 3, 5.
- Изберете ниска настройка (1–2) за леко препечен хляб.
- Изберете висока настройка (5–7) за силно препечен хляб.

За претопяване на хляб натиснете бутона за претопяване (⊕) след стъпка 3.

За размразяване на хляб натиснете бутона за размразяване (⊕) след стъпка 3.

Забележка:

- Можете да спрете процеса на препичане и да извадите хляба по всяко време, като натиснете бутона за спиране (**STOP**) на тостера.
- Претопянето е с предварително зададено времетраене. Времето на препичане не се променя, когато завъртите регулатора за препичане на друга настройка.

Подгряване на хлебчета (фиг. 3)

За да затоплите хлебчета, следвайте стъпките по-долу:

- Натиснете надолу лоста на стойката за затопяване, за да я разгънете.
- Завъртете регулатора за препичане на програмата за затопяване на хлебчета (♣).

Забележка:

- Никога не слагайте хлебчетата да се топят директно върху тостера. Винаги използвайте стойката за затопяване, за да избегнете повреда на тостера.

Čeština

- Kryt proti prachu (pouze model HD2638)
- Páčka rozpékacího držáku
- Zásuvka na drobky
- Tlačítko ohřevu
- Tlačítko rozmrazení
- Tlačítko stop
- Nastavení ohřevu housek
- Nastavení opékání
- Rozpékací držák

Ελληνικά

- Κάλυμμα σκόνης (μόνο για HD2638)
- Μοχλός σκάρας για ζέσταμα
- Δίσκος για ψίχουλα
- Κουμπί για ζαναζέσταμα
- Κουμπί για απόψυξη
- Κουμπί stop (διακοπής λειτουργίας)
- Ρύθμιση ζεστάματος για ψωμάκια
- Έλεγχος ψησίματος
- Σκάρα για ζέσταμα

Eesti

- Tolmukate (ainult HD2638)
- Soojendusrestli hoob
- Purukandik
- Ülessoojendusnupp
- Sulatusnupp
- Stoppnupp
- Kukli soojendamise seade
- Pruunistamisregulaator
- Soojendusrest

Hrvatski

- Poklopac za zaštitu od prašine (samo HD2638)
- Ručica rešetke za zagrijavanje
- Ladica za mrvice
- Gumb za podgrijavanje
- Gumb za odmrzavanje
- Gumb STOP (Zaustavljanje)
- Postavka za zagrijavanje peciva
- Regulator prepečenosti
- Rešetka za zagrijavanje

Latviešu

Magyar

- Porvédő fedél (csak a HD2638 típusnál)
- Melegítőrács karja
- Morzsatálca
- Újramelegítés gomb
- Kiolvasztó gomb
- Stop gomb
- Zsemlemelegítés funkció
- Piritászábályzó
- Melegítőrács

Қазақша

- Шаңнан қорғағыш қақпақ (тек HD2638)
- Қыздыратын сөре тұтқасы
- Қоқым наусы
- Қайта қыздыру түймесі
- Еріту түймесі
- Тоқтататын түйме
- Тоқашты жылыту бағдарламасы
- Қызартуды басқару тетігі
- Қыздыратын сөре

Lietuviškai

- Dangtis nuo dulkių (tik HD2638)
- Šildymo grotelių virtis
- Trupinių padėklas
- Pašildymo mygtukas
- Atšildymo mygtukas
- Stabdymo mygtukas
- Bandelių šildymo nustatymas
- Skrudinimo reguliatorius
- Šildymo grotelės

Latviešu

- Puteklū pārsegs (tikai HD2638)
- Karsēšanas restišu svira
- Drupaču paplāte
- Uzsildīšanas poga
- Atkausēšanas poga
- Stop poga
- Maizīšu sildīšanas iestatījums
- Brūnināšana kontrole
- Karsēšanas restītes

Polski

- Pokrywa chroniąca przed kurzem (tylko model HD2638)
- Podnośnik ruszty do podgrzewania
- Tacka na okruszki
- Przycisk ponownego podgrzania
- Przycisk rozmrażania
- Przycisk STOP
- Ustawienie podgrzewania bułek
- Pokreślto regulacji czasu opiekania
- Ruszt do podgrzewania

Română

- Capac anti-praf (numai HD2638)
- Mâner grilaj de încălzire
- Tavă pentru firimituri
- Buton Reîncălzire
- Buton Decongelare
- Buton Stop
- Setare pentru încălzirea chiflelor
- Controlul prăjirii
- Grilaj de încălzire

Русский

- Пылезащитная крышка (только для HD2638)
- Ручка подставки для подогрева
- Поддон для крошек
- Кнопка подогрева
- Кнопка разморозки
- Кнопка СТОП
- Режим подогрева булочек
- Регулятор степени обжаривания
- Подставка для подогрева

Slovensky

- Kryt proti prachu (iba model HD2638)
- Páka roštu na ohrevanie
- Podnos na odrobinky
- Tlačidlo opakovaného ohrevu
- Tlačidlo rozmrazenia
- Tlačidlo Stop
- Nastavenie ohrevania pečiva
- Ovládanie intenzity opекania
- Rošt na ohrevanie

Slovenščina

- Protiprašni pokrov (samo HD2638)
- Vzvod nosilca za segrevanje
- Pladenj za drobtine
- Gumb za pogrevanje
- Gumb za odmrzovanje
- Gumb STOP
- Nastavitev za pogrevanje žemljic
- Regulator zapečenosti
- Nosilec za segrevanje

Srpski

- Poklopac za zaštitu od prašine (samo HD2638)
- Ručka rešetke za zagrevanje
- Fioka za mrvice
- Dugme za podgrevanje
- Dugme za odmrzavanje
- Dugme za prekid
- Postavka za zagrevanje zemički
- Kontrola zapečenosti
- Rešetka za zagrevanje

Українська

- Кришка від пилу (лише HD2638)
- Важіль рамки для підігрівання
- Лоток для крихт
- Кнопка повторного нагрівання
- Кнопка разморожування
- Кнопка «стоп»
- Налаштування підігрівання булочок
- Регулятор підсмажування
- Рамка для підігрівання

Почистване (фиг. 4)

Предупреждение:

- Никога не почиствайте уреда с абразивни гъби, абразивни почистващи препарати или агресивни течности.

Čeština

Před prvním použitím

Umístěte topinkovač do dobře větrané místnosti a nastavte nejvyšší stupeň opékání. Doporučujeme provést několik cyklů opékání bez vloženého pečiva. Takto spálíte veškerý prach a předejdete nepříjemnému zápachu.

Opékání, ohřev a rozmrazení pečiva (obr. 2)

Poznámka:

- Přístroj nepoužívejte bez zásuvky na drobky.

Při opékání pečiva postupujte podle kroků 1, 2, 3, 5.

- Vyberte nízké nastavení (1–2) pro světle opečené pečivo.
- Vyberte vysoké nastavení (5–7) pro tmavě opečené pečivo.

Chcete-li spustit funkci ohřevu chleba, stiskněte po kroku 3 tlačítko ohřevu (⊕).

Chcete-li spustit funkci rozmrazení chleba, stiskněte po kroku 3 tlačítko rozmrazení (⊕).

Poznámka:

- Proces opékání můžete kdykoli zastavit a nechat pečivo vysunout stisknutím tlačítka zastavení (**STOP**) na topinkovači.
- Funkce ohřevu má předem nastavený časový interval. Při změně nastavení ovládáče opékání se nemění doba opékání.

Ohřev housek (obr. 3)

Chcete-li rozpéct housky, postupujte podle níže uvedených kroků:

- Stisknutím páčky ohřívacího stojanu směrem dolů rozložte stojan.
- Otočte regulátor zhnědnutí do polohy ohřívání housek (♣).

Poznámka:

- Nikdy nepokládejte housky určené pro ohřev přímo na topinkovač. Vždy používejte ohřívací stojan. Předejdete tak poškození topinkovače.

Čištění (obr. 4)

Varování:

- Nikdy nepoužívejte na čištění přístroje drátěnou, abrazivní nebo agresivní čisticí prostředky.

Ελληνικά

Πριν την πρώτη χρήση

Τοποθετήστε τη φρυγανιέρα σε χώρο με καλό εξαερισμό και επιλέξτε την υψηλότερη ρύθμιση ροζίσματος. Αφήστε τη φρυγανιέρα να ολοκληρώσει μερικούς κύκλους φρυγανίσματος χωρίς φέτες ψωμιού. Με αυτόν τον τρόπο, η σκόνη που μπορεί να έχει απομείνει καίγεται και δεν δημιουργούνται δυσάρεστες οσμές.

Φρυγάνισμα, ζέσταμα ή ζεπάγωμα ψωμιού (εικ. 2)

Σημείωση:

- Μην λειτουργείτε τη συσκευή χωρίς το δίσκο για τα ψίχουλα.

Για να φρυγανιάτε ψωμί, ακολουθήστε τα βήματα 1, 2, 3, 5.

- Επιλέξτε μια χαμηλή ρύθμιση θερμοκρασίας (1–2) για ελαφρά φρυγανισμένο ψωμί.
- Επιλέξτε μια υψηλή ρύθμιση θερμοκρασίας (5–7) για πολύ φρυγανισμένο ψωμί.

Για να ζεναζεσάνετε ψωμί, πατήστε το κουμπί αναθέρμανσης (⊕) μετά το βήμα 3.

Για να ζεπαγώσετε ψωμί, πατήστε το κουμπί απόψυξης (⊕) μετά το βήμα 3.

Σημείωση:

- Μπορείτε να διακόψετε τη διαδικασία φρυγανίσματος και να βγάλετε το ψωμί οποιαδήποτε στιγμή θέλετε, πατώντας το κουμπί διακοπής λειτουργίας (**STOP**) στη φρυγανιέρα.
- Η λειτουργία ζεστάματος έχει προκαθορισμένη διάρκεια. Η διάρκεια του ψησίματος δεν θα αλλάξει αν γυρίσετε το διακόπτη σε άλλη ρύθμιση.

